520

FAPESP

H

IJ

H. Y. J. 521

AUTO-CAMIONES
DUPLEX BUILT FOR BUSINESS
TRAILERS
LEE

E. L. HOWARD Y CIA.

AVENIDA JUAREZ 95

MEXICO, D. F.

AUTO-CAMIONES
International
TRAILERS
Miami

Jan. 7th,
1 9 2 1 .

General Plutraco Elias Calles,
Sec. de Gobernacion, Mexico, D. F.

My dear Sir:

Your telegram advising us that you would arrange to see us this evening at 5 P. M. was received yesterday and we wish to extend to you our thanks for the favor. We are just in receipt of a cable from our representative in Laredo which makes it unnecessary for us to take up your valuable time and are therefore writing this in order that you may make other disposition of same.

The matter which we desired to discuss with you was relative to the Ambulance Trucks which were purchased by you while Minister of Guerra and Marine, and which have been in Laredo, Texas for the past three weeks. It seemed impossible for us to get any action on their disposition and it was our intention to enlist your aid as you were familiar with the transaction. However, we just received a wire, as stated above, which advised that order for the payment of the trucks had been issued by Sr. Morones, who it seems went there to inspect them.

The writer made a trip to the Duplex factory in order that the best of attention should be given this order and we are sure that the trucks will more than prove up to the expectations of the Government, and we hope that it will be decided to use this equipment in all the ambulance departments.

Again thanking you for the favor extended us and assuring you of our best wishes, we are

Yours very truly,

E. L. HOWARD Y CIA.

By E L Howard

ELH/L

FAPECFT

E. L. Howard y Cía.
Av. Juárez 95.
México, D.F.

Enero 7 de 1921.

Sr. General Plutarco Elías Calles.
Secretario de Gobernación.
México, D.F.

Muy estimado señor:

Su mensaje avisándonos que podía usted arreglar una entrevista para esta tarde a las cinco p.m., fue recibido ayer y deseamos darle las gracias por este favor. Acabamos de recibir un cable de nuestro representante en Laredo que hace innecesario el que vayámos a quitarle un tiempo precioso; y le escribimos esta para que de sus disposiciones en contrario.

El asunto que deseabamos tratar con usted se relaciona con los camiones de ambulancia comprados por usted cuando era Ministro de Guerra y Marina, y que están en Laredo desde hace tres -- semanas. Nos había sido imposible el arreglar su traída, y deseábamos pedirle a usted su ayuda, puesto que usted tenía conocimiento de dicha transacción; pero acabamos de recibir un cable, como decíamos antes, en que se nos avisa que el Sr. Morones, que según tenemos entendido fue a inspeccionarlos, acaba de librar la órden de pago.

El que esto escribe hizo un viaje a la Fábrica Duplex, para que se le prestar la mayer atención a esta órden, y podemos asegurar que los camiones llenarán las esperanzas del Gobierno y que se decidirán a usar este equipo en todos los departamentos de ambulancia.

Dando a usted de nuevo las gracias por el favor que se sirvió dispensarnos y con las seguridades de nuestra atenta consideración quedamos de usted sus afectísimos y seguros servidores.

E. L. Howard y Cía.
Por E. L. Howard.

+

15-76 523

México, D.F.
Enero 15 de
1 9 2 1 .

Señor E. L. Howard.
Ave. Juárez # 95.
P r e s e n t e .

Muy señor mío y amigo:

La atenta carta de usted fechada el 7 del actual me entera de que el señor Morones ha tomado conocimiento de la remisión de camiones que la casa que representa va a enviar a la Secretaría de Guerra y Marina.

Soy de usted su afectísimo servidor y amigo.

Camiones

SG/jna.

FAPECFT

Los Angeles California
January 20, 1921.

Gral. Plutarco Elías Calles,
Rancho de la Hormiga,
Tacubaya, D. F.

My dear Sir:

I am taking the liberty of writing this letter to you to apply for advice and assistance. Your name was given to me by my friend and teacher, Señorita M. Elena Ramirez.

I am a teacher in the Elementary schools of Los Angeles, California and have taught English to Mexicans for the past eight years. It has

FAPECFT

become my wish to visit México and spend from six to eight months there. As I have no money other than that which I earn from month to month it will be necessary for me to work during my stay.

It is with reference to the securing of a position that I am writing to you. I should like very much to be governess to small children. I speak German as well as English and am very fond of children. I am strong and well and not inclined to be nervous. The salary will be a matter of minor importance.

My experience in teaching has all been in the schools of Los Angeles. I have a Life Diploma which secures me a position in the schools of California at any time. I also hold a diploma from The Los Angeles State Normal School. My major subjects at the University of California and the University of Southern California were English, German and Education. I have Junior standing at the latter institution.

Señorita Ramirez intends returning to México in June and I had intended sailing with her but if an opportunity to secure a position should arise any time after April I should be only too glad to take it.

I assure you the slightest

525

FAR EAST

attention you care to give my letter will be greatly appreciated.

Yours respectfully,

(Miss) Katharine G. Hoppe

1868 Glendale Blvd.,

Los Angeles, Calif.

U. S. A.

FAPECFT

526

Catarina A. Doppe.

FAPECF

20-H 527

Los Angeles California.
Enero 25 de 1921.

Gral. P. Eliás Calles.
Rancho de la Hormiga.
Tacubaya, D.F.

Muy estimado señor:

Me tomo la libertad de escribirle la presente para pedirle consejo y ayuda. Su nombre me lo dió una amiga mía y profesora, la Sta. M. Elena Ramírez.

Soy profesora en las escuelas elementales de los Angeles California y he enseñado inglés a mexicanos desde hace ocho años. Tengo grandes deseos de conocer México y permanecer allí unos seis u ocho meses. Como no cuento con más recursos que mi sueldo mensual se hace necesario que yo trabaje durante mi permanencia en esa y es por esto por lo que me permito escribirle.

Mucho me agradaría ser institutriz de niños pequeños. Hablo el alemán tan bien como el inglés y me gustan mucho los niños. Soy fuerte, tengo buena salud y no soy nada nerviosa. El sueldo es lo que menos me preocupa.

Mi experiencia en la enseñanza la he adquirido en las escuelas de los Angeles. Tengo un Diploma de vida que me asegura un empleo en las escuelas de California en cualquier tiempo. También tengo un Diploma de la Escuela Normal del Estado en los Angeles. Mis temas principales en la Universidad de California y Universidad de la Baja California fueron Inglés, Alemán y educación. También en la última institución tengo derecho de antigüedad.

La Sta. Ramírez piensa volver a México en junio y yo deseaba embarcarme con ella, pero si se presenta una oportunidad de conseguirme un empleo después del mes de abril, gustosa lo aceptaré.

Le aseguro que la más ligera atención que usted le preste a mi carta la sabré estimar en alto grado.

De usted con todo respeto.

(Srta) Catarina A. Hoppe.

Dirección: 1868 Glendale Blvd.
Los Angeles California, Estados Unidos de América.

528

SUNKEN GARDENS
FRANCIS HEINY, PROP.
DATES GRAPES PERSIMMONS FIGS GRAPEFRUIT EARLY TRUCK
CAPRI FIGS A SPECIALTY
BRAWLEY, CALIF.

March, 15th 1921.

Department of the Interior,
of Republic of Mexico.
City of Mexico.

Your Excelency:

I am associated with a syndicate, of which the sole purpose is to promote colonization of people of Slavic particularly Czechoslavic origin this people, of which I am also originated, is known to be particularly hard working, home loving, peacable, but also one of the best advanced in agricultural-horticultural science.
This colony is to be a model of what can be accomplished by this people.
We at present are looking for a suitable location for about 1000 of people. My location is Imperial Valley, where I am residing the last

DRAFT

17 years continually. I am the pioneer Nurseryman & Horticulturist of this Valley, I have studied and experimented with most of any economic plants and fruits which would grow here. In looking and studying Mexico I have got interrested in a region laying N.W. of Hermosillo, Sonora, which I understand is owned or has been owned by Sen. Ignatio Bonillas. I wish to find out and know all the particulars as to the possibillity of buying and developing this Valley which apears to me similar to Imperial Cal. and B. Cal.

Is there any artesian water? How about the Sonora Rio.?

You may be kind enough ~~thed~~ able enough to answer my questions and oblige Very resp. yours

Francis Heiny

Address: Francis Heiny
F. R. D. 1 R No 4 Brawley
Imperial Co. Calif
U. S. A.

FAPECFT

530

Brawley, California.
Marzo 15 de 1921.

Departamento de Gobernación.
Republica Mexicana.
Ciudad de México.

Su Excelencia:

Estoy asociado con un sindicato, el cual no tiene otro objeto que el de fomentar la colonización del pueblo Eslávico, principalmente, los Checoeslovacos. Esta gente de la cual yo soy originario, es conocida como trabajadora, -- amante del hogar, pacifica, pero tambien como la más avanzada en conocimientos sobre agricultura y horticultura.

Esta Colonia será un modelo de lo que esta gente puede hacer. En la actualidad buscamos un lugar apropiado para mil personas. Yo vivo en Imperial Valley, en donde -- he residido constantemente los ultimos 17 años. yo soy el explorador, encargado de viveros y horticultor de este -- Valle. He estudiado y experimentado con la mayor parte de las plantas economicas y los frutos que pueden cultivarse aquí. Al estudiar México, me he interesado en una región - que queda al Noroeste de Hermosillo, Sonora, que entiendo pertenece, o perteneció al Sr. Ignacio Bonillas. Deseo conocer y saber todos los detalles y probabilidades que haya para comprar y desarrollar ese valle, que me parece es similar al Imperial de California y a la Baja California.

¿Hay allí pozos artesianos o se toma el agua del - Rio Sonora?

Mucho le agradeceré se sirva contestar a mis preguntas, cuando tenga tiempo para ello, Anticipandole las gracias,

Quedo de usted muy respetuosamente.

Francis Heiny.

Dirección:

Francis Heiny.
T.R.D.1R.NO. 4. Brawley.
Imperial Co. California.
E.U.A.

MCM.

FAPECFT

S-31

S31

P.

México, D.F.
Marzo 29 de 1921.

Señor Francis Heiny.
Brawley, California.

Muy señor mío:

Hago referencia a la atenta carta de usted fechada el 15 del mes que cursa, para manifestarle que debe dirigirse en el sentido que desea al señor General M. Piña, Gobernador del Estado de Sonora, a Hermosillo, Son.

Sin otro particular, quedo de usted su afectísimo servidor.

S[illegible]na.

FAPECFT

532

Dos Cabezas, Ariz.
Jan 29. 1921

Hon. Secretary of Interior
Mexico City Mexico

Dear Sir. I would love very much to spend 6 months or a year in Mexico prospecting if it is possible for one who is not a citizen to hold mining property I would not object to taking out citizenship papers if I could qualify. I can speak the language some but not good. Please answer the following questions. Viz.
Could a foreigner hold an interest in mining property if located in claims by a citizen of Mexico? or would it be legal for a citizen to sell a foreigner an interest in mining property that is could the foreigner hold the property?
If not is there any to get hold of mining property and hold it?

Yours truly
W. R. Holland.

As I can prove good citizenship and best of friendly relations with the mexican people am in a small business with a Mexican but he is a citizen of the U.S.

W. R. Holland

FAPECFT

S33

f T-31

Dos Cabezas, Arizona.
marzo 29 de 1921.

Honorable Secretario
de Gobernación.
Ciudad de México, Méx.

Estimado señor:

Me agradaría muchisimo pasar seis meses o un año en México, buscando minas, si es posible para uno que no es ciudadano el tener propiedades mineras. No me opondría a sacar carta de ciudadanía si esto es necesario. Puedo hablar el idioma, aunque no muy bien. Le ruego contestarme - las preguntas siguintes:

¿ Puede un extranjero tener parte en una propiedad minera si esta es localizada y reclamada por un ciudadano de México? ¿Es legal el que un ciudadano de ese país le venda a un extranjero parte de una propiedad minera, es decir, -- puede un extranjero llamarse dueño de esa propiedad?

Si no es así, ¿hay persona encargada de recoger dicha propiedad minera y confiscarla?

Atentamente.

W. R. Holland.

Puedo probar mi buena ciudadanía y magnificas relaciones amistosas con gente de México, soy socio en un pequeño negocio de un Mexicano, nada más que él es ciudadano de los E. U.

W. R. Holland.

FAPECFT

534

Traduce


Hotel Isabel
Avenida República del Salvador núm. 68
Apartado 27-18. "Cable Isabelotel"
TELEFONOS:
Ericsson 22-43 y 22-44. Mexicana 22-54 Nort.
EL MAS MODERNO

México, D. F. April 1er 1921

Sr.

Sr. General Plutarco Elías Calles
Ministro de Gobernación
Presente

My dear Mr. Calles,

This morning I read your statement in "El Universal", under the heading "Medidas energizas contra los Extranjeros que denigran a Mexico".

I am delighted to note that at last the Government is beginning to realize the harm that these paid menials of certain ungrateful and hostile oil and banking interests are doing.

The present situation is a most serious one, and foresight and energy are essential.

I wish to congratulate you heartily on your firm attitude.

Very sincerely Yours

J. Salter Hansen

FAPECFT

Trad

Hotel Isabel.
México D.F.
Abril 1ro de 1921.

Sr. Gral. Plutarco Elias Calles.
Secretario de Gobernación.
Presente.

Muy estimado señor Calles:

Esta mañana leí su declaración en "El Universal," bajo el siguiente título: "Medidas energicas - contra los extranjeros que denigran a México."

Estoy encantado de ver que por fin el Gobierno comienza a darse cuenta del perjuicio que estos lacayos pagados por ciertos malagradecidos y hostiles petroleros y banqueros están haciendo.

La situación actual es demasiado seria y la previsión y -- energía son escenciales.

Lo felicito de todo corazón por su actitud firme.

De usted muy sinceramente.

J. Salter Hansen.

MCM.

FAPECFT

Bradner

Lovell Wyo.
April 27, 1921.
536

Secretary of the State of Mexico.
Mexico City Mexico

Dear Sir:-

Would you please send me a list of the oil refineries especially the new ones and their locations in Mexico?

Thankeny you kindly I remain.

Yours truly
Floyd J Huff.

FAPECFT

T-31

537

Lorecl, Wyoming.
abril 27 de 1921.

Secretario de Estado
Ciudad de México, Méx.

Estimado señor:

¿Tiene usted la bondad de mandarme una lista de las refinerias petroleras, especialmente las nuevas, y el lugar en que se encuentran en México?

Dando a usted las gracias anticipadas por - su amabilidad, quedo de usted,

Atentamente.

Floyd J Huff.

MCM.

FAPECFT

Mannheim 4. Juni 21.

Hochverehrter
Herr Minister!

Verzeihen Sie bitte, daß ich Ihre kostbare Zeit in Anspruch nehme. Da Sie mir als ein sehr liebenswürdiger Herr geschildert wurden, erlaube ich mir die ergebenste Anfrage, ob Sie wohl so gütig wären, und mir für meine Sammlung einige gebrauchte Marken von Mexiko und angrenzenden Ländern verehren wollten, wofür Ihnen sehr dankbar wäre.

Sollten Sie auch Sammler sein, so sende gerne andere Marken als Gegenwert.

In der angenehmen Hoffnung

das Sie mir diese Freude bereiten wollen,
zeichnet, mit vorzüglicher
Hochachtung
ergebenst
Arnold Jansen

Mannheim, (Baden)
D 2/2 III

FAPECFT

539

T-221

T R A D U C C I O N
Del Original en Alemán:
Carta de Arnold Jansen
al Secretario.
MANNHEIM, BADEN,
Región del Rhin, Alemania.
Junio 4 de 1921.

SECRETARIA DE GOBERNACION
BIBLIOTECA, ARCHIVO y PUB.
Mesa de Traducciones.
México, D. F.
Junio 30 de 1921.

ASUNTO: PIDE UN INTERCAMBIO
DE ESTAMPILLAS VIEJAS.

Distinguido y respetado
Sr. Ministro:-

Me perdonará usted si al tomarme la libertad de dirigirle estas líneas distraigo por un momento una parte de su muy valioso tiempo pero todo el mundo dice que usted es una persona amable y de buenos sentimientos; por tanto, me atrevo a hacerle a usted la pregunta si tendría usted - la bondad de remitirme unas estampillas de correo antiguas de México y de paises vecinos por lo que quedaría yo altamente agradecido. Ojalá y usted quisiera dedicarse a coleccionar tímbres viejos y yo por mi parte le remitiría a usted como intercambio otros tímbres en compensación de los que usted me enviara.

Con la esperanza halagadora de que usted me proporcione este favor y esta gracia, quedo de usted con mi más profundo respeto,

S. Affo. Atto. S.S.,

Firma ARNOLD JANSEN

Su Dirección: Mannheim, D 2/2 III, BADEN;
Región del Rhin,
Alemania.

Allan.Jr.

FAPECFT

540

N.V. Techn. Maatschij
„AËROFOTO"

Telegr.-Adr.: „Aërofoto"
Telefoon: Centrum 2513
Bankrekening:
Amsterdamsche Bank

Amsterdam, Singel 238 6 Juin 1921.

Messieurs,

nous avons l'honneur de vous présenter ci-joint un prospectus sur la" Photo-Mitrailleuse Messter", appareil, qui se prête aussi bien aux buts civiles que militaires.

L'importance de la Photo-Mitrailleuse ne se montre pas seulement à l'évidence en cas militaires, mais cet instrument est moyen exquis pour faire le sport.

Chose opportune, un combat aérien, dont l'entrepreneur aura la chance de gagner beaucoup d'argent en introduisant un Totalisateur.

Espérant que notre petit prospectus ne manquera pas à réveiller votre intérêt profond, recevez, Messieurs, nos salutations les plus empressées

N. V. Techn. Mij „AËROFOTO"

p.d. Directeur.

FAPEOFT

S41

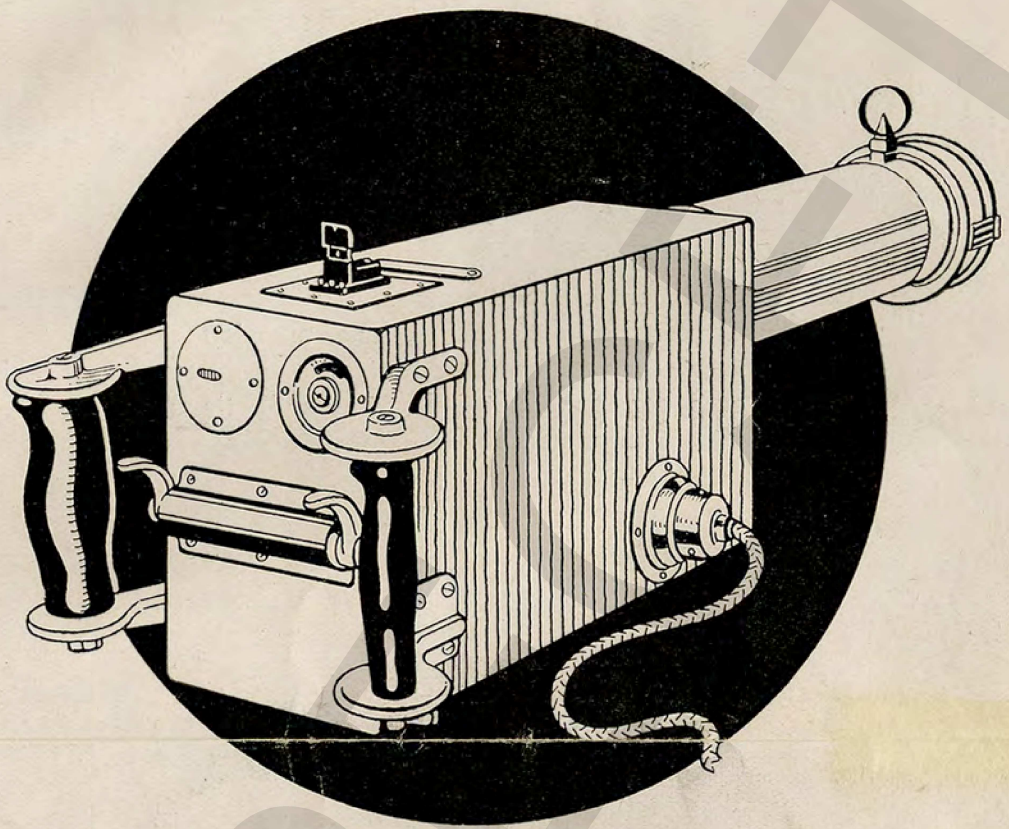


Photo-mitrailleuse „Messter“

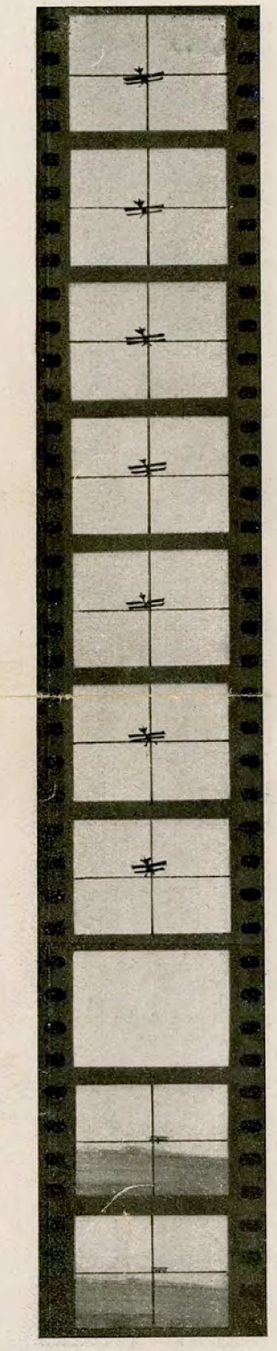
N. V. TECHN. MAATSCHIJ „AËROFOTO“
SINGEL 238, AMSTERDAM

Af 101

FAKE

S42

Dessin 1

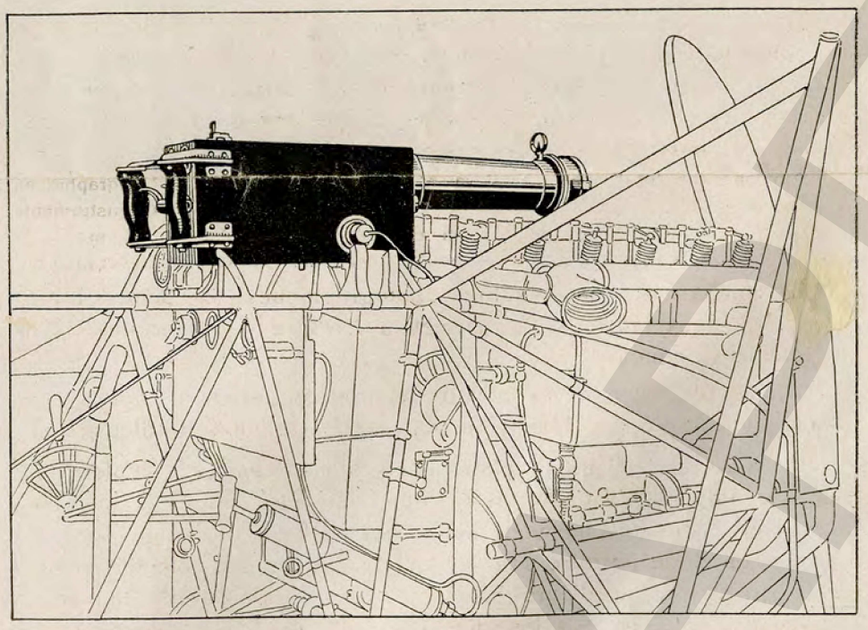


Suite des fotografis

Photo-mitrailleuse „Messter“

L'appareil Messter est un puissant auxiliaire pour l'éducation et l'entraînement des mitrailleurs. Au lieu des balles sortant du canon d'une véritable mitrailleuse, une pression sur une gachette permet d'actionner un mécanisme qui, en une succession rapide de mouvements correspondant à la vitesse de tir d'une mitrailleuse, photographie à la manière d'un cinématographe chacun des points visés par les tireurs.

Dessin 2.



Ce procédé permet en conséquence au tireur, après avoir développé le film et en se basant sur les photos (dessin 1), de déterminer le nombre de coups qui auraient porté à l'emploi d'une véritable mitrailleuse, les points touchés et la distance de tire. Il peut donc se rendre un compte exact de la qualité de son tire et se corriger en conséquence.

L'invention est surtout importante pour l'aviation tant militaire que sportive.

L'appareil peut se monter sur un pivot au poste d'observation, à la manière d'une mitrailleuse mobile se déplaçant en tous sens, ou devant le poste du pilote, comme mitrailleuse fixe (dessin 2). Il est mû par courant électrique de faible intensité que l'on peut emprunter au dynamo de la T. S. F. ou à la source du courant de chauffage et d'éclairage intérieur de l'avion. Comme la succession des photos est la même que celle des coups d'une mitrailleuse, environ 450 photos peuvent être prises à la minute.

Pilotes et observateurs ont donc avec l'appareil mitrailleuse un moyen de s'exercer pratiquement aux combats aériens et d'acquérir également l'adresse voulue dans les tirs contre objectifs terrestres.

L'importance du rôle de l'appareil Messter dans le domaine sportif ne pourait être mieux illustrée que par l'exemple suivant:

„Au meeting d'aviation d'Anvers du 31. 7. 20., des tournois aériens furent disputés entre aviateurs français et belges. Or, les avions français étant seuls munis d'appareils photographiques mitrailleuse et par suite les performances des Belges n'ayant pu être enregistrées, il fut impossible d'obtenir des résultats catégoriques“.

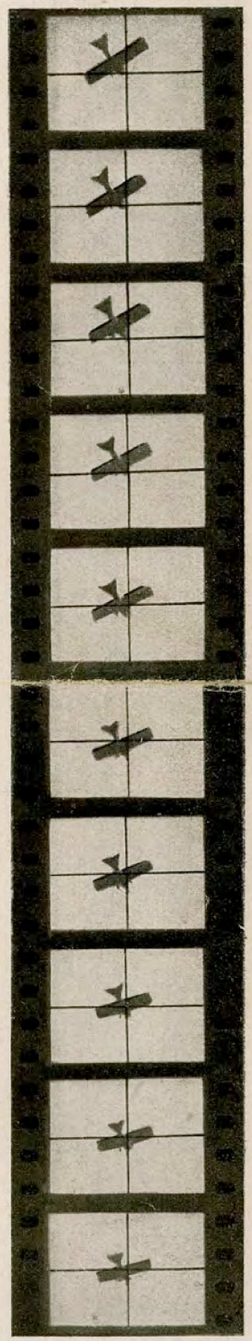
Ajoutons que les Français employaient d'ailleurs des appareils photographiques bien loin de remplir les conditions que l'on est en droit d'exiger de tels instruments et ne permettant de prende que des photos isolées ou 90 photos seulement à la minute. En outre le droit de priorité est réservé dans tous les Etats au brevet Messter.

La comparaison des résultats photographiques des photo-mitrailleuses des deux adversaires permet à l'arbitre de déterminer sans difficulté le vainqueur.

Ainsi donc, comme on le voit, ce procédé permet d'organiser de grands tournois aériens internationaux avec la photo-mitrailleuse.

Il va sans dire que la photo-mitrailleuse Messter s'emploie tout aussi avantageusement sur terre que dans les airs. Dans bien des cas elle constitue même le seul moyen offrant au tireur l'occasion de s'exercer et de parfaire son éducation. Le tir sur objectifs vivants mobiles tels que tirailleurs attaquants ou cavalerie en mouvement (représentés jusqu'ici sur les champs de tir par des cibles traînées mécaniquement) n'offre qu'un but bien imparfait et peu conforme à la réalité. Des exercices de tir sur avions, aéronats ou autres objectifs analogues ne peuvent être pratiqués aves de visibles resultats qu'au moyen de la photo-mitrailleuse Messter, si l'on veut être certain que les coups tirés avec une véritable mitrailleuse auraient porté. Or, les buts mobiles vivants sont justement les plus importants pour le mitrailleur.

Dessin 1.



Suite des fotografis

T-31

S43

Amsterdam, junio 6 de 1921

Señores:

Tenemos el honor de adjuntarles un prospecto que trata de la "Foto-Ametralladora Messter", aparato que se presta tanto para las operaciones militares como civiles.

La importancia de la Foto-Ametralladora no se demuestra solamente en cuestiones militares, sino que es, también, un instrumento deportivo exquisito.

Es sumamente oportuna en los combates aereos pues el operador puede ganar mucho dinero introduciéndole un totalizador.

Esperando que nuestro pequeño prospecto no dejará de despertar en ustedes un gran interés, reciban, señores, nuestros saludos más atentos.

N. V. Techn. Mij. "Aerofoto."

Firmado por el Director

Y. W. Jann.

M.C.M.

FAPECFT

S44

121

Dallas, Texas.
Junio 27 de 1921.

Secretaría de Gobernacion.
Ciudad de México. Méx.

Estimados señores:

Mucho lesagradecería que se sirvieran informarme sobre los precios que alcanzan los terrenos en México y las condiciones necesarias para formarse un hogar en ese país. ¿Puede una persona adquirir del Gobierno un lote donde fabricar una casa? Cuales son los negocios más lucrativos? ¿Se podría sacar algun beneficio de una Fabrica de Dulces, o es más productiva la agricultura?

Todos los informes que puedan darme sobre las preguntas que me permito hacerles serán muy estimados por

Su respetuoso servidor.

Claudio Jones.
2506 2da Avenida.
Dallas, Texas.

MCM.

FAPECFT

DR. J. I. HOLLINGSWORTH
OFFICE 413 FLYNN-AMES BUILDING
MUSKOGEE, OKLAHOMA

Muskogee Oklahoma.

July 22, 1921.

Gral P. Elias Calles.

Mexico City D.F.

My Dear General.

In October of this year the Banda del Estado Mayor. will play at our State Fair here, and we are particularly anxious to show them all a good time for the reason that I was one time connected with your Military organization.

The Directors of the Fair Association and the City as well has appointed me to head a committee to see that this is done, and I assure you that it will be done. Now the committe thinks it would be nice for us to have some official recognition, or in other word a letter from you as a friend of mine, commending them to us.

Was in your City last summer at this time and had a most enjoyable time and was certainly disappointed in not getting to see you, but you had gone up in Sonora at the time.

My Dear General it would please me very much to receive some little letter regarding this matter as I have been a very strong 'Callista' for a long time.

Thanking you for any interest you might take in the matter.

I remain with best wishes, your friend.

Dr. J. I. Hollingsworth

302 Manhattan Building.

Muskogee Okla.

U.S.A.

FAPECFT

Musclogee, Oclahoma.
Julio 22 de 1921.

Señor Gral. P. Elias Calles.
México, D.F.

Mi querido general:

En el mes de Octubre de este año, tocará en nuestra Feria del Estado, la Banda de Estado Mayor, y estamos deseosos de distraerlos de cuantas maneras sea posible, teniendo en cuenta que durante algún tiempo yo formé parte de esa organización militar.

Los Directores de la Asociación de la -- Feria, lo mismo que las autoridades de la Ciudad me han nombrado presidente del Comité que se encargará de festejarlos y yo le prometo que lo conseguiremos. El Comité cree que sería una nota simpatica que trajeran una especie de reconocimiento oficial; en otras palabras, una carta de usted, como amigo mio, recomendandomelos.

El verano pasado estuve en esa Capital, mucho me divertí y mi único disgusto consistió en que no logré verlo. Me informaron que había usted salido para Sonora.

Mi querido general, mucho me complacería recibir una carta de usted respecto al asunto de que le hablo. Usted sabe que desde mucho tiempo atras yo soy decidido partidario de Calles.

Dando a usted las gracias anticipadas por su interes en esta cuestión y deseandole toda clase de felicidades, quedo como siempre

Su amigo.

Dr. J. J. Hollingsworth.

302 Manhattan BuildingM

Muskogee, Okla.

E.U.A.

Mi estimado Doctor:
Tengo positivo gusto en saber que fui nd designado Presidente del Comité de sus festejos de la Feria, y agradeceré las atenciones que tenga para la banda mexicana que irá á esa —

Sabe que lo aprecia etc

MCM.

México, D.F.
Agosto 3 de 1921.

Señor Doctor J. J. Hollingsworth.
302 Manhattan Bldg.
Muskogee, Okla.
E. U. A.

Mi estimado Doctor:

Con positivo gusto me enteró su grata carta fecha 22 de julio último, que fué usted designado Presidente del Comité de los Festejos que se celebrarán en la Feria de ese Estado; y mucho le agradeceré las atenciones que tenga para con la Banda de Música Mexicana que irá a dicha Feria.

Sabe que lo aprecia su afectísimo amigo y seguro servidor.

SG/jna

FAPECFT

548

Nov 30 1921

6 Lambers of Commerce, Dept of State
City of Mexico. Mex.
Hon. Dear Sirs

Will you please be so kind as to send me a Map Showing the different States of Mexico. enclosed please find Stamp.

Thanking you in advance

Reply Yours

H. C. Hinton
66 Hillcrest ave
Summit
N. J.

FAPECH

549

Nov. 30 de 1921.

Cámara de Comercio o Secretaría de Estado,
Mexico, D.F.

Estimado señor:

Ruego a usted se sirva mandarme un plano o mapa que tenga marcados todos los Estados de la República Méxicana.

Adjunto encontrará estampilla.

Con las gracias anticipadas, quedo de usted,

Muy respetuosamente.

H.C.Hinton.
66 Hillcrest Ave.
Summit, N.J.

MCM

FAPECFT

Phone Broadway 2948

UNION MADE PAPER

The Central Labor Council

OF LOS ANGELES

Affiliated with the A. F. of L. and California State F. of L.
MEETS EVERY FRIDAY NIGHT at LABOR TEMPLE, 540 Maple Ave.

A. B. HASSEL, President
H. V. TIBBET, Vice-President
J. S. HORN, Sec'y-Treas.

Los Angeles, Cal.
February 21, 1922.

Sr. Gen. Don Plutarco Elias Calles,
Secretario de Gobernacion,
Mexico, D. F. Mexico.

Dear Sir:

The enclosed statement from the Department of State of the United States of America was received by this Council, in answer to our request to our representatives in Congress, urging them to do their utmost to have the Government of the United States officially recognize the government of Mexico, and at the regular meeting of the Central Labor Council, I was instructed to forward copy of statement to you, and request that the Department of State of Mexico, furnish the Los Angeles Central Labor Council with a statement from their point of vicew as to why the Government of Mexico has not been recognized by the United States.

We would also appreciate it if you would give the enclosed statement your careful study and inform us as to the correctness of the claims made. The Los Angeles Central Labor Council believing that the Government of Mexico is doing everything possible to protect all of the citizens of Mexico, and give each and every one of them protection under their constitutional rights, desires to do everything to assist them to become recognized by the various civilized governments of the world. We believe the information requested here will be a great help to us in this fight.

Appreciating an early reply and again assuring you of our good wishes, I am,

Respectfully yours,

JSH.HC.

John S. Horn

Secretary-Treasurer
LOS ANGELES CENTRAL LABOR COUNCIL.

FAC-SIMILE

Acuerdo

Los Angeles, Cal.
febrero 21 de 1922

Sr. Gral. Dn. Plutarco Elias Calles,
Secretario de Gobernación,
México, D.F.

Estimado señor:

Adjunto encontrará la relación hecha por el Departamento de Estado de los Estados Unidos de America, que recibimos en este Consejo, en contestación a -- nuestra petición, enviada a nuestros representantes en el Congreso, urgiendoles que hicieran lo posible porque el Gobierno de los Estados Unidos, reconociera oficialmente al Gobierno de México, y en la sesión ordinaria - del Central Labor Council, me fue encomendado que enviara a usted copia de dicha relación, suplicando al mismo tiempo que el Departamento de Estado de México, proporcione al Los Angeles Central Labor Council, un informe, que indique, bajo su punto de vista, porqué el Gobierno de México no ha sido reconocido por los Estados Unidos.

También le estimaríamos que se sirviera - estudiar cuidadosamente la relación adjunta y nos informara si encuentra justas y correctas las pretenciones - estipuladas en ella. El Los Angeles Central Labor Council, convencido de que el Gobierno de México está ha-- ciendo lo posible por proteger a todos los habitantes - de ese país, y dándole a cada quien la protección a que les dá derecho la constitución, deseamos hacer cuanto podamos por ayudarlo a conseguir el reconocimiento de - los distintos países civilizados, y creemos que el informe que aquí solicitamos, nos servirá mucho en la lucha que pensamos emprender.

Mucho le agradeceremos nos conteste pronto, y reiterandole una vez más las seguridades de nuestra - consideración y nuestros buenos deseos, quedamos de Ud.

Respetuosamente,

John S. Horn.
Srio-Tesorero.
LOS ANGELES CENTRAL LABOR COUNCIL.

MCM.

FAPECFT

DEPARTMENT OF STATE

FOR THE PRESS. June 7,1921.

Statement made by Department of State on June 7,1921, in connection with the relations of the Governments of the United States and Mexico:

"The fundamental question which confronts the Government of the United States in considering its relations with Mexico is the safeguarding of property rights against confiscation. Mexico is free to adopt any policy which she pleases with respect to her public lands, but she is not free to destroy without compensation valid titles which have been obtained by American citizens under Mexicans laws. A confiscatory policy strikes not only at the interests of particular individuals, but at the foundations of international intercourse, for it is only on the basis of the security of property validly possessed under the laws existing at the time of its acquisition, that commercial transactions between the peoples of two countries and the conduct of activities in helpful cooperation are possible.

"This question should not be confused with any matter of personalities or of the recognition of any particular administration. Whenever Mexico is ready to give assurances that she will perform her fundamental obligation in the protection both of persons and of rights of property validly acquired, there will be no obstacles to the most advantageous relations between the two peoples.

"This question is vital because of the provisions inserted in the Mexican Constitution promulgated in 1917. If these provisions are to be put into effect retroactively, the properties of American citizens will be confiscated on a great scale. This would constitute an international wrong of

the gravest character and this Government could not submit to its accomplishment. If it be said that this wrong is not intended, and that the Constitution of Mexico of 1917 will not be construed to permit or enforced so as to effect, confiscation, then it is important that this should be made clear by guarantees in proper form. The provisions of the Constitution and the Executive decress which have been formulated with confiscatory purposes make it obviously necessary that the purposes of Mexico should be definitely set forth.

"Accordingly this Government has proposed a Treaty of Amity and Commerce with Mexico, in which Mexico will agree to safeguard the rights of property which attached before the Constitution of 1917 was promulgated. The question, it will be observed, is not one of a particular administration but of the agreement of the nation in proper form which has become necessary as an international matter because of the provisions of its domestic legislation. If Mexico does not contemplate a confiscatory policy, the Government of the United States can conceive of no possible objection to the treaty.

"The proposed treaty also contains the conventional stipulations as to commerce and reciprocal rights in both countries. It also provides for the conclusion of a convention for the settlement of claims for losses of life and property, which of course means the prompt establishment of a suitable claims commission in which both countries would be represented, in order to effect a just settlement. There is also a provision for a just settlement of boundary matters.

"The question of recognition is a subordinate one, but there will be no difficulty as to this, for if General Obregon is ready to negotiate a proper treat it is drawn so as to be negotiated with him and the making of the treaty in proper form will accomplish the recognition of the Government that

makes it. In short, when it appears that there is a government in Mexico willing to bind itself to the discharge of primary international obligations, concurrently with that act, its recognition will take place. This Government desires immediate and coredial relations of mutual helpfulness and simply wishes that the basis of international intercourse should be properly maintained.

"Accordingly on the 27th of May last, Mr. Summerlin, American Chargé d'Affaires of Mexico City, Presented to General Obregon a proposed treaty covering the matter to which reference has been made. The matter is now in the course of negotiations and it is to be hoped that when the nature of the precise question is fully appreciated the obstacles which have stood in the way of a satisfactory settlement will disappear."

FAPECFT

SSS

DEPARTAMENTO DE ESTADO.

PARA LA PRENSA. JUNIO7 DE 1921.

Nota del Departamento de Estado del 7 de junio de 1921, referente a las relaciones de los Gobiernos de los Estados Unidos y México:

"La cuestión fundamental que tiene ante sí el Gobierno de los Estados Unidos, al considerar sus relaciones con México, es la salvaguardia de los derechos de propiedad contra la confiscación. México es libre de adoptar cualquiera política que le plazca en lo que respecta a sus terrenos públicos, pero no es libre de destruir,sin recompensa, los títulos válidos, adquiridos por ciudadanos americanos, amparados por leyes mexicanas. Una política confiscatoría no hiere solamente a los intereses particulares, sino que llega hasta las bases del trato internacional, porque es solo sobre una base de seguridad de la propiedad legalmente adquirida, bajo leyes existentes en la época de su adquisición, que transacciones comerciales entre pueblos de dos países, y la norma de sus actividades y cooperación mutua, son posibles.

"Esta cuestión no debe confundirse con la de personalidades o reconocimiento de este o aquel gobierno. Cuando México esté listo para dar seguridades y cumpla con la obligación fundamental, de proteger, tanto a las personas como a sus derechos de propiedad legalmente adquiridos, no habrá ya obstáculos para que las relaciones entre los dos pueblos sean de lo más ventajosas.

"Esta es una cuestión vital, debido a las previsiones de la Constitución mexicana promulgada en 1917. Si estas previsiones se van a llevar a la práctica retroactivamente, las propiedades de ciudadanos americanos serán confiscadas en gran escala. Esto constituiría un mal internacional, de carácter gravisimo, y este Gobierno no puede consentir en que se lleve a cabo. Si se dice que no se tiene la intención de perjudicar a nadie, y que la Constitución de México de 1917 no será interpretada para permitir ni autorizada para efectuar confiscaciónes, entonces que se aclare esto por medio de garantías apropiadas. Las previsiones de la Constitución y los decretos del Ejecutivo, formulados con propósitos confiscatorios hacen absolutamente necesario que México de a conocer definitivamente cuales son sus intenciones.

"En consecuencia este Gobierno ha propuesto un Tratado Amistoso y Comercial con México, por el cual este se comprometa a salvaguardar los derechos de propiedad, adquiri-

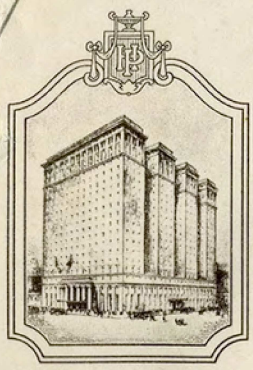
dos antes de la promulgación de la Constitución de 1917. - Este asunto, como puede observarse, no se relaciona con - ninguna administración en particular sino con el convenio de una nación, hecho en forma apropiada, el cual se ha hace necesario, como caso internacional, debido a las pre-- visiones de su legislatura doméstica. Si México no piensa seguir una política confiscatoria, el Gobierno de los E.U. no puede concebir ninguna objeción posible para que se haga este tratado.

"El tratado propuesto contiene también las estipulaciones convencionales referentes al comercio y los derechos recíprocos de ambos países. Trata,al mismo tiempo, del arreglo final de una convención para la liquidación de reclamaciones por pérdidas de vidas y propiedades, - que indica, por razón natural, el pronto establecimiento de una comisión de reclamaciones adecuada, en la que ambos países estuvieran representados, para que las liquidaciones fueran justas. Trata también del arreglo legal en la cuestión de límites.

"El reconocimiento, es asunto de menor importancia, para el cual no habrá dificultades, porque si el Gral. - Obregón está dispuesto a negociar un tratado conveniente, esteestá delineado para negociarlo con él, y al hacer el tratado en una forma adecuada, se llevará a cabo el reconocimiento del gobierno que lo haga. En una palabra, cuando quede demostrado que hay un gobierno en México que quiera obligarse a cumplir sus obligaciones internacionales fundamentales, relativas al mismo acto, el reconocimiento será inmediato. Este Gobierno desea que las relaciones sean íntimas y cordiales y de mutuo provecho y solo -- impone como condición, que la base del trato internacional sea conservada propiamente.

De consiguiente, el día 27 de Mayo pasado, el Sr. -- Summerlin, Encargado de Negocios de los Estados Unidos, en México, presentó al Gral. Obregón, para su consideración un tratado referente al asunto aludido. Este está en vías de negociarse y se espera que cuando la naturaleza de la cuestión sea apreciada plenamente, los obstáculos que se han opuesto al arreglo satisfactorio de la misma, desaparecerán."

MCM.



OPPOSITE PENNSYLVANIA TERMINAL
SEVENTH AVE. 32ND AND 33RD STREETS

CABLE ADDRESS PENNHOTEL

Hotel Pennsylvania New York

The Largest Hotel in the World 2200 Rooms - 2200 Baths

UNDER SAME MANAGEMENT

Hotels Statler, Buffalo, Cleveland, Detroit, St. Louis

557

March 8th, 1922.

Department of State,
Mexico City,
Mexico, S. America.

Gentlemen:

Last October we had registered as guests Escobar Parmento and Antonia Restrepo who represented himself to be your minister to Columbia, S. America. We have important mail to forward to him but have not been successful in obtaining an address that will reach him. Doubtless your official records will supply such information as might be of value to us in this action.

Thanking you for your interest in the matter, we remain

Very truly yours,

HOTEL PENNSYLVANIA.

Credit Manager.

PSM*M

FAPECFT

HOTEL PENNSYLVANIA NUEVA YORK.

Marzo 8 de 1922.

Caballeros:

En octubre del año pasado, se hospedaron en este Hotel, la Sra. Antonia Restrepo y el Sr. - Escobar Parmento, quien dijo representar al Gobierno de ustedes, como Ministro en Colombia, Sur America. Tenemos correspondencia importante que deseamos re-expedirles, pero no hemos logrado conseguir una dirección segura. Indudablemente, en sus registros - oficiales se encuentren los informes que solicitamos y que seran para nosotros de gran valor para el asun to indicado.

Dando a ustedes las gracias por el favor que se sirvan dispensarnos, quedamos,

De ustedes attos y Ss.Ss.

HOTEL PENNSYLVANIA.
D. Eyer.
Cajero.

MCM.

FAPECFT

559

COMMONWEALTH OF PENNSYLVANIA
DEPARTMENT OF INTERNAL AFFAIRS

JAMES F. WOODWARD
SECRETARY

J. HERMAN KNISELY
CHIEF OF BUREAU

BUREAU OF MUNICIPALITIES
HARRISBURG

May 5, 1922

Secretary of State,
City of Mexico,
Mexico

Dear Sir:

We are informed that Mexico or the State of Morelos in 1921 passed a law of land assessment and valuation. We are very much interested in this subject for the State of Pennsylvania and would appreciate it if you could furnish us with one or two copies of the above mentioned law.

Very truly yours,

J. Herman Knisely

Chief, Bureau of Municipalities
Penna. Department of Internal
Affairs

CK

FAPECFT

560

Harrisburg, Penna.
mayo 5 de 1922.

Sr. Secretario de Estado,
México, D.F.

Estimado señor:

Hemos sido informados de que en México o en el Estado de Morelos se promulgó - una ley decretando la valorización de terrenos. Como estamos sumamente interesados en este asunto, en el Estado de Pennsylvania, mucho le agradeceremos que se sirva proporcionarnos uno o -- dos ejemplares de dicha ley.

Atentamente.

J. Herman Knisely,
Jefe del Depto. de Municipios.
Penna.- Depto. de Relacs. Ints.

MCM.

FAPECFT

Secretary of State,
Executive offices,
National Capitol,
Mexico City, Mexico.

My dear sir:

Will you kindly advise the required proceedure to follow in securing a concession from your government for the purpose of colonizing and developing the land and when granted the the proceedure and regulations that would govern the preparation, sale and developement?

In the matter of engineers to survey the property, I am advised that the provision is usually that your government pays for the work and the grantee boards and lodges the engineers. Will you kindly advise whether one would be permitted to place at such task, the engineers out of his own organization and if so what would be the rate of pay to such men by yuur government?

I thank you very kindly in advance for this information.

Very truly yours,

E.M.Humphrey

E.M.Humphrey,
4307 Independence Ave,
Kansas City, Mo.U.S.A.,
6th, May 1922.

FAPECFT

562

4307 Independence Ave.
Kansas City, Mo. E.U.A.
mayo 6 de 1922.

Sr. Secretario de Estado,
Despacho del Ejecutivo,
Palacio Nacional,
México, D.F.

Muy estimado señor:

Ruego a usted se sirva indicarme los medios de que debo valerme para obtener una concesión - de su Gobierno, con el objeto de colonizar y mejorar -- los terrenos y una vez conseguida esta cuales son los procedimientos y arreglos que regirán su preparación,- venta y desarrollo?

Tocante a las medidas de la propiedad, me han informado que generalmente, su Gobierno paga los gastos de la obra y el concesionario da casa y alimentos a los ingenieros. Sírvase decirme si es permitido ocupar en dicha tarea, a ingenieros que pertenezcan a la misma organización que el interesado, y si es así, cual es el precio que paga ese Gobierno a dichas personas?

Con las gracias anticipadas por su - información, me subscribo de usted atto. y S.S.

E. M. Humphrey.

MCM.

FAPECFT

563

Portland, Oregon, June 6th, 1922,

To the Minister of Interior,
City of Mexico, Mexico,

Honerable Sir;-

I am interested in the San Lorenzo Sugar Company in Sinaloa, near Quilar, organized in the United States and incorporated in same and Protocolized in Mexico, Are the taxes paid to the Federal Government todate? if not, what years are delinquent and the amounts,

Thanking you in advance for the above information I beg to be yours very

Respectfully.,

S. Howorth.

232½ - 2nd street,
Portland, Oregon, U. S, A.

FAPECFT

T R A D U C C I O N
Del Original en Inglés:
Carta de S. HOWORTH al
Secretario de Gobernación.
PORTLAND, Oregon, EE.UU.
Junio 6 de 1922.

SECRETARIA DE GOBERNACION.
Mesa de Traducciones.
México, D.F., Junio 19/22.
Núm. 2389.
Al C. Secretario.

Al Ministro del Interior.
C i u d a d d e M é x i c o .,
M é x i c o .

Honorable señor:-

Me encuentro interesado en la Compañía Azucarera de San Lorenzo del Estado de Sinaloa, cerca de Pilar, corporación que se organizó en los Estados Unidos y protocolizada en México, ¿se pagan actualmente las contribuciones al Gobierno Federal, si no es así cuantos años están retrasadas en los pagos y a cuánto asciende lo que se debe?

Dando a usted las gracias de antemano por la información que pido quedo de usted muy respetuosamente S.S.,

Firma S. Howorth.

Sudirección es: 232 1/2 Second Street
Portland, Oregon. EE.UU.

Allan.Jr.

FAPECFT

565

Trenton, N.J. U.S.A. 6/20 22
A. N. Hanna,
106 N. Broad St.,

State Department,
Mexico City, Mexico.

Sir:

Sometime ago I wrote a little letter to your Ambassador, Washington, D. C. about some matters. He answered me, telling me to come and see him. I went to Washington and opened my matters to a Mr. Manuel C. Tellez, Charge'd' Affaires du Mexique. I am still waiting to hear from him, but let me tell you something about it.

I know something is going on in Mexico. There are from thirty to fifty men I know of who are collecting money under false pretense. Some of them dressing as Priests, some as Protestant Clergymen and some as Missionaries. These men have never been authorized by any organization of the charities to carry on this work. They are only raising money enough to start Bolshevism in Mexico. They make more than a Million Dollars every year, they deposit this money in safety boxes in different banks in Mexico to be used for their own purpose as stated above. Some of these men, which are now in Mexico, just came from Russia and from Constaninople, Turkey. They are trying with all their power to destroy Mexico as they did with their friends in Russia.

I am sure if the Mexican Government will have me for this servicd, I will clean them all out in a short time.

There is no other way, except I know some of them personally.

If you are able to do so, allow me to report all their secret service to you as it is your rule. Let me tell you this, if someone was told to the former Russian Government as I am telling you now, I think Russia would not be as it is now.

I am doing this because I am against Bolshevism and I have people living under Bolshevism ruling in Southern Russia and I know what a hard life they are living under Bolshevism.

Some of these men who are not Priests, are saying Masses in Catholic Churches in Mexico City, even though they cannot read nor write. But they are doing this to make money for their own purpose and they are working hard for Bolshevism.

Awaiting to hear from you, I am,

Yours very truly,

A. N. Hanna

FAKE

Trenton, N. J. E. U. A.
junio 20 de 1922.
106 N. Broad St.

Departamento de Estado,
México, D.F.

Señor:

Hace algún tiempo que le escribí una cartita a su Embajador en Washington, D.C., tratándole algunos asuntos. Me contestó, diéndome que fuera a hablar con él. Fuí a Washington y ahí expuse los citados asuntos a un Sr. Manuel C. Téllez, Encargado de Negocios de México, y hasta la fecha estoy esperando su resolución. Pero - permítame que me explique.

Yo sé de algo que está pasando en México; sé que hay de treinta a cincuenta individuos que se ocupan de colectar fondos con engaños. Algunos de ellos andan -- disfrazados de sacerdotes, otros de clérigos protestantes o de misioneros. Estos hombres no han sido nunca -- autorizados por ninguna organización de Caridad para - hacer esta clase de trabajos y si lo hacen es con el -- fin de reunir fondos suficientes para imponer el Bol-- chevismo en México. Cada año reúnen más de un millón - de dolares, que depositan en cajas de seguridad de los distintos bancos de ese país, para sacarlo cuando convenga a sus intereses. Algunos de los que ahora están en México, acaban de llegar de Rusia y de Constantinopla, Turquía. Sus propósitos son acabar con México como acabaron con sus amigos los Rusos

Si el Gobierno mexicano quiere emplear mis servicios, estoy seguro de limpiar el país en corto tiempo, no es que sepa de algún procedimiento especial para - lograrlo, sino que conozco personalmente a algunos de ellos.

Si usted lo juzga conveniente, permítame reportarle sus actos más secretos, de acuerdo con el reglamento que tenga usted establecido. Si alguien le hubiera hablado a Rusia como yo le hablo a usted ahora, puede usted estar seguro que la pobre Rusia no se encontraría en en el estado que hoy guarda.

Hago esto, porque soy enemigo del Bolchevismo; - tengo familia gobernada por él en el sur de Rusia y sé las penalidades a que está sujeta.

FARFET

567

Algunos de estos individuos, sin ser sacerdotes, dicen misa en las iglesias católicas de México, cuando en algunos casos no saben ni leer ni escribir, pero se atreven a todo con tal de sacar el dinero que necesitan y luchan con todas sus fuerzas en pro del Bolchevismo.

En espera de su contestación, quedo de usted,

Atto. y S.S.

A. N. Hanna.

MCM.

FAPECFT

S68

FAPECT

K

L

El. Chino Camp. Via Noria. Son Mex;

Jan, 7 Th, 1921;*

General. Elias, Calles;
Mexico City, Mex;*

My Esteemed Friend, This is A Newyears Greeting, For Our New Government Officials, Presidant Obrogone, Your Self, and, All Others that have done so much for the Salvation of Mexico within the last Year; I have Lived here in Sonora for the last 10, Years, and intend to Live Here, or at least in Mex; for the remainder of My Life; and now, I feal that We will have the best Government that Mexico has ever had; and I hope for A Continueous State of Happiness and prosperaty for Mexico and Her People;

Pleas dont think Me Presuming; You will remember Me, at the time You were ### trying to Capture Guyamos, I Caled on You at Your Office in Hermosilla, at that time I wanted to Construct an Airoplane for You, so that You could Clean out the Poart, and restore Peace, well, Now that Peace and Prosparity has came to Mex, I want You to assist Me, and We will do somthing for Our Fellow Beings here in Mex; the following is what I will sujest, trusting it will ### be met with Your Approval:

Aviation has came to stay, All Progressiv Nations will addopt Airaplanes for Quick Mail Servace, Patroling the Coast, and Armey Servace; I have ben working on Aviation Improvments, for the last 16, Years, and have some Featuers, so far ever Constructed, for fast Speed, and A light Engin with A Monoplane that can be Driven along A Wagon Road, Where ever An Auto can Travel; and will not requireone half the Space for Parking, or Starting, as the Wings Spread in Arrizing, and Close when Allighting; and My 5, ft, Propeller has more driving Power, than aney 9, ft, Propeller of the verry best make now being used;

With $500,00; not including the Cost of Engin, I can Erect A Monoplane that will, wit A 100, H.P. Engin Travel through the Air, at the rate of over 100; Ms; per Hour, I have tested all of My Devices and Know that they will do what I claim I prefer the French Aviation Engin to the Ammerican Make; and A 100, H. P: is all We need, for Scouting Perposes, They can be Baught Cheaply if France;

Also I have Invented, and Constructed, the Verry Best Wind Power on Earth, It Is Patented in the U.S.A; and here, Luis Aguilar, is Interested with Me Here in Mex; With the Avarage Winds, and the Wells, From 20, to 50, ft deep, Our Wind Wheel, will Raise, A full flow of Water of from 4, to 6, inches, or being corect, A full flow through Pipes4#, to 6, inches, and with an 8 mile wind, per hour, it will Rais A full flow through A 2, in Pipe 200, ft; I have tested it and KNOW:*

My View Point, is, You People, or Your Government, intend to help the Poor People to Reclaim A lot of, what, has ben concidered wast Land, and in order to keep Pace with the rest ow the World, You will, within the near Future, require both of these Commodaties, and if I can Do aneything For the Future of Mexico; I am at Your Servace, and will willingy join You in making use of the above Inventions;

Louis. Aguilar, lives theire in the City of Mexico; so, if You feal interested in what I have Written, call up Louis and He will Verrafy what I Write to You; or at least He will Vouch for My Integeraty, do not think that I am in A big Hurrey to start these Things, but I wished You to have My Views so You could Reflect on them, and when th right time comes, then We can Act;*

Fealing Confidant of A Prospereous Contented Future for Mexico, and That the Presant Adminestration will Do All In Its Power for Future Welfare of Mexico, and its People; I am Withe You to the Last;

Except My Kindest Regards, as I am Sincerly Yours;

J. R. Liston. Noria. Son Mex;*

J. R. Liston

Campo el Chino, vía Noria. Sonora. 570

Enero 7 de 1921.

General P. Elías Calles.

Ciudad de México.

Que se dirija a Guaymas

Mi estimado amigo:

Esta lleva mi saludo de año nuevo para usted, el Presidente Obregón y empleados -- del Gobierno y para todos los que tanto han hecho por la salvación de México en el año que acaba de pasar.

Yo he vivido en Sonora desde hace diez años y espero seguir viviendo aquí o en cualquiera parte de México todo el resto de mi vida. Ahora siento que tenemos el mejor Gobierno que México a llegado a tener y deseo que la felicidad y prosperidad de que ahora disfruta, tanto la Nación como el pueblo, continúe por siempre.

Ruego a usted no me crea pretencioso. Usted debe acordarse de m í; en la época en que usted trataba de capturar Guaymas, yo lo visité en su Oficina de Hermosillo. En ese tiempo yo quise construir un aereoplano para usted, para que pudiera limpiar el Puerto y restablecer la Paz. Y bien, ahora que la paz y prosperidad reinan en México, quiero que usted me ayude, y entrambos haremos algo por el bien de nuestros semejantes en México. Mis ideás son las siguientes, esperando encontrar su aporbación: La aviación ha venido para quedarse. Todas las naciones que aman el progreso adoptarán los aereoplanos para servicio urgente de Correos, vigilancia de costas y servicios del ejército. Yo he estado trabajando en el mejoramiento de la Aviación los últimos diez y seis años y tengo un proyecto de lo mejor que hasta hoy se ha construído para el movimiento rápido. Es un monoplano de motor ligero que puede llevarse por camino carretero y por donde quiera que pueda pasar un automóvil. No requiere un gran espacio para aterrizar o elevarse, pues sus alas se extienden al levantarse y se cierran al llegar a tierra. Y mi hélice de cinco pies tiene más poder impulsor que las mejores de nueve pies que hoy están en uso.

Con quinientos dollars, sin incluir el motor, yo puedo construir un monoplano superior al 100 H.P. motor de viaje por el aire, a una velocidad de más de cien millas por hora. He puesto a prueba todos mis inventos y puedo asegurar que son todo lo que yo pretendo. Prefiero el motor de aviación francés al americano, y un cien H.P. es todo lo que necesitamos para exploraciones. Se pueden comprar muy baratos en Francia. 191

También he inventado y construído la mejor fuerza neumática. Está patentada en Estados Unidos. Luis Aguilar está interesado conmigo aquí. Con los vientos ordinarios y pozos de veinte a cincuenta pies de profundidad nuestra hélice levantaría una corriente de agua de cuatro

571

a seis pulgadas, o más bien dicho, una corriente completa por tubos de seis pulgadas; y con un viento, diremos, de ocho millas por hora, levantaría la corriente a doscientos pies. Lo he probado por eso lo aseguro.

Tengo la creencia de que ustedes y su Gobierno intentan devolver al pobre pueblo las tierras que le pertenecen y para estar a la altura del resto del mundo necesitan en un futuro próximo mis dos producciones. Si yo puedo hacer algo para el engrandecimiento de México, estoy para servirle y gustoso me uniré a usted para hacer uso de las invenciones antes citadas.

Luis Aguilar vive allá en la Ciudad de México, y si a usted le interesa asegurarse de la verdad de lo que ahora le escribo, mándelo llamar y él podrá darle mas detalles o cuando menos saldrá garante de mi integridad. No crea usted que yo esté violento por comenzar esta obra, sino que deseo que usted conozca mis ideas para que reflecciones sobre éllas y a su debido tiempo empezaremos a trabajar.

Con la confianza que tengo de un futuro próspero y feliz para México y de que el Gobierno actual hará cuanto esté en su poder para el bienestar de México y su pueblo, soy de usted hasta el fin.

Accepte mis saludos afectuosos, quedando de usted amigo sincero.

J. R. Liston.

Traducido por
Melinda Conant.

JNA

FAPECFT

México, D.F.
Enero 22 de 1921.

Señor J. R. Liston.
Campo el Chino,
vía la Noria, Son.

Muy señor mío:

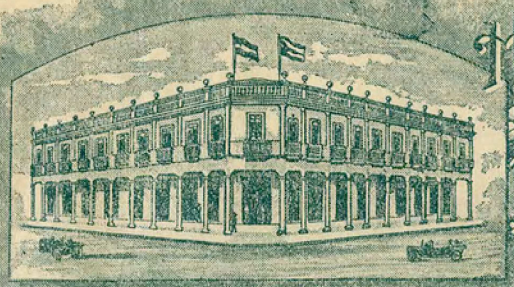
Hago referencia a la atenta carta de usted fechada el 7 del actual, - para manifestarle que debe dirigirse a la Secretaría de Guerra y Marina sobre el asunto a que se refiere su citada, relativo a dos inventos.

Soy su afectísimo servidor y amigo.

SG/jna.

FAPECFT

573



HOTEL RESTAURANT Y CAFE
ZAZA
DE JOSE BLANCO ALVAREZ, S. en C.
COMANDITARIO: ANGEL HERNANDEZ PEREZ

PAT. 1967. TRUJILLO-SANCHEZ-HABANA

Habana Cuba
~~Zaza del Medio Cuba~~ de Feb 18 de 1921

Hon Plutarco Calles
City of Mexico

Dear Sir:- Born in Puente de los Yndios Chihuahua My Mother Francisca Samaniego de Lucas of Sonora I have the right to ask permission to use my energy and talent to help educate many Mexican youthful aspirants to Hardware business. I would give them practical lessons in English and Hardware and business Ethics.

Experience and

The Spanish I would leave to men more competent than I. I am now taking accounting in Columbia College New York. I have devoted my life to selling Hardware in Latin American Countries

though

It is an excellent profession for your business young men and boys. A lot of them should come to St Louis Chicago; Louisville; Ky Philadelphia Pa and other hardware Centres in the United States. There they would learn English well and have practical Experience in Hardware Houses.

Yours very Truly

Samuel D. Lucas
C/o Shapleigh Hdw Co
St Louis; Mo.

References

E. W. Sours Mgr R. G. Dunn & Co City of Mexico
S. Norvell; President McKesson & Robbins; New York. my
Manuel Loraiza; Hermosillo; Sonora
W. H. Burlingame; Secy Chronicle; San Francisco Calif
Hibbard, Spencer, Bartlett & Co; Chicago; Ill. Hardware

I go to my Los Angeles California Home in May or June I May return via Mexico

T-21

S79

Habana, Cuba, Febrero 18 de 1921.

Honorable Plutarco Elías Calles.
Ciudad de México.

Estimado Señor:

Nací en Puente de los Indios, Chih., mi madre, la señora Francisca Samaniego de Lucas es de Sonora. Así es que me creo con derecho para solicitar el permiso de usar mis energías y talento en ayudar a la - educación de muchos jóvenes mexicanos aspirantes a negociantes en Ferretería y Quincallería. Yo podría darles clases prácticas de inglés y filosofía moral sobre negocios de Ferretería y Quincallería.

El español se lo dejaría a hombres más - competentes que yo. Ahora estoy estudiando teneduría y - contaduría en el "Colombia College" de New York. Toda mi vida la he dedicado a la venta de artículos de ferretería en países latino-americanos. Es una profesión excelente para esa juventud comercial, y muchos jóvenes debían ir a San Luis, Chicago, Louisville, Ky., Filadelphya, Pa., y a otros centros Quincalleros de los Estados Unidos. Allí aprenderían bien el inglés y obtendrían gran experiencia en los almacenes de ferretería.

Atentamente.

Samuel D. Lucas.

C/of Shapleigh, Hda Co., San Luis Missouri.

Referencias:

E. W. Sours, de la Ciudad de México.
S. Norwell, Pdte. McKesson de New York.
Manuel Loaiza, de Hermosillo, Son.
W. D. Burlingame, de San Francisco, Cal.
Hibbard Spencer, Barttlet Co. de Chicago, Illinois.

Yo salgo para mi casa de Los Angeles, Cal. en mayo y en junio probablemente volveré vía México.

MC/jna.

FAPECFT

EUG. LAFFON & Co.
WIESBADEN
ADOLFSTRASSE 1
—o—
Tel. 971
Telegr.: LAFFONCO

Disconto-Gesellschaft, Wiesbaden
Kronenberger & Co., Mainz
Banque Nationale de Crédit
Agence Wiesbaden

den 22. März 21

EXPORT

An das
Ministerium des Innern
- M e x i c o -

Wir gestatten uns ,Ihnen unsere Dienste für den

Einkauf und die Vermittlung
.....

deutscher wie auch französischer Fabrikate ,Maschinen und Artikel jeglicher Art
ferner für
Lebens- und Genussmittel (Weine,Spirituosen,Champagner etc.)
anzubieten .

Dank unserer Beziehungen zu den ersten Industriekreisen und Fabriken in Deutschland und Frankreich , und unserer Vertretungen allererster Firmen der Wein-und Spirituosenbranche sind wir in der Lage , Einkäufe und Vermittlungen zu den günstigsten Konditionen erledigen zu können .

Es sollte uns sehr freuen , wenn Sie Veranlassung nehmen wollten ,uns mit Ihrem Vertrauen zu beehren und dürfen Sie versichert sein ,dass Ihre Wünsche und Ordres gewissenhafteste Erledigung erfahren .

Hochachtungsvoll!

pp. Eug. LAFFON & Co.

Schlemmer

FAFCFT

T-31

576

T R A D U C C I O N
Del Original en Alemán.
Eugenio Laffon y Cía.
Comisionistas.
WIESBADEN, Hesse-Nassau,
Alemania, Marzo 22, 1921.

SECRETARIA DE GOBERNACION
Sección de Archivo, Bib. y
Publicaciones. Mesa de Tra
ducciones. México, D. F.
Abril 18 de 1921.

Al Ministerio del Interior
México.

Nos permitimos ofrecerles a ustedes nuestros - servicios para la COMPRA Y COMISIONES de artículos de arte, maquinaria y efectos en general, alemanes y franceses; toda clase de artículos para las necesidades de la vida y al mismo tiempo ponemos a vuestra disposición nuestros champañas, vinos y licores; vinos tónicos. Gracias a las buenas relaciones que nosotros mantenemos con los principales centros fabriles e industriales de Alemania y Francia, y gracias a que retenemos la representación de todas las mejores marcas de vinos y licores que produce el mercado, nos hallamos en posición de despachar las órdenes que se encomienden a nuestro cargo atendiéndolas debidamente ya para compra directa o aceptando nosotros la comisión. Será grande para nosotros el gusto si ustedes pueden aprovechar esta oportunidad honrándonos con vuestra confianza y nos atrevemos a asegurar a ustedes que vuestros deseos y vuestras órdenes serán mirados con atención especial y esmerada.

Con Nuestra Más Alta Estimación,

Por Eugenio Laffon y Compañía,

Firma SCHLAMMER.

Allan.Jr.

FAPECFT

15 C. C. 9-19

S77

AMERICAN INDUSTRIAL COMPANY

INVENTORS AND MANUFACTURERS

PROGRESSIVE PIANO HARDWARE

811 REES STREET

TEL. LINCOLN 10

CHICAGO, July 14th, 1921.

Senor Plutarco E. Calles,
Minister of the Interior,
Mexico City, Mexico.

Dear Sir:

In the Journal of Commerce for July 9th, we note your charges of "scandalous Actions" on part of the American oil interests and that you are making preparations to unmask them.

We sincerely hope that you will proceed promptly and vigorously in the matter and not rest until the task is accomplished, which would be more than we have ever been able to do here.

Wishing you success in your endeavors, we remain,

Yours respectfully,

THL.

Theo. Lincoln
Pres.

FAPECFT

578

811 Rees Street,
Chicago, Ill.
Julio 14 de 1921.

Señor General Plutarco Elias Calles,
Ministro de Gobernación.
México, D.F.

Estimado señor:

En el "Diario del Comercio" de julio 9 hemos visto la noticia de los cargos que por "hechos escandalosos" hace usted a los intereses petroleros - americanos y de que se está preparando para desenmascararlos.

Muy sinceramente deseamos que usted proceda desde luego y con toda energía a tratár el asunto y que no lo abandone hasta dejarlo terminado; que será mucho más de lo que nosotros hemos podido hacer aquí.

Deseando que el mayor exito corone sus esfuerzos, quedamos de usted,

Muy respetuosamente.

Theos, H. Lunde.

Cabeza Acuerdo

MCM.

FAPECFT

OFFICE
400-1 O. S. BLDG.

STOCK AVIATION CO.

TELEPHONE
767-J

SUCCESSORS TO

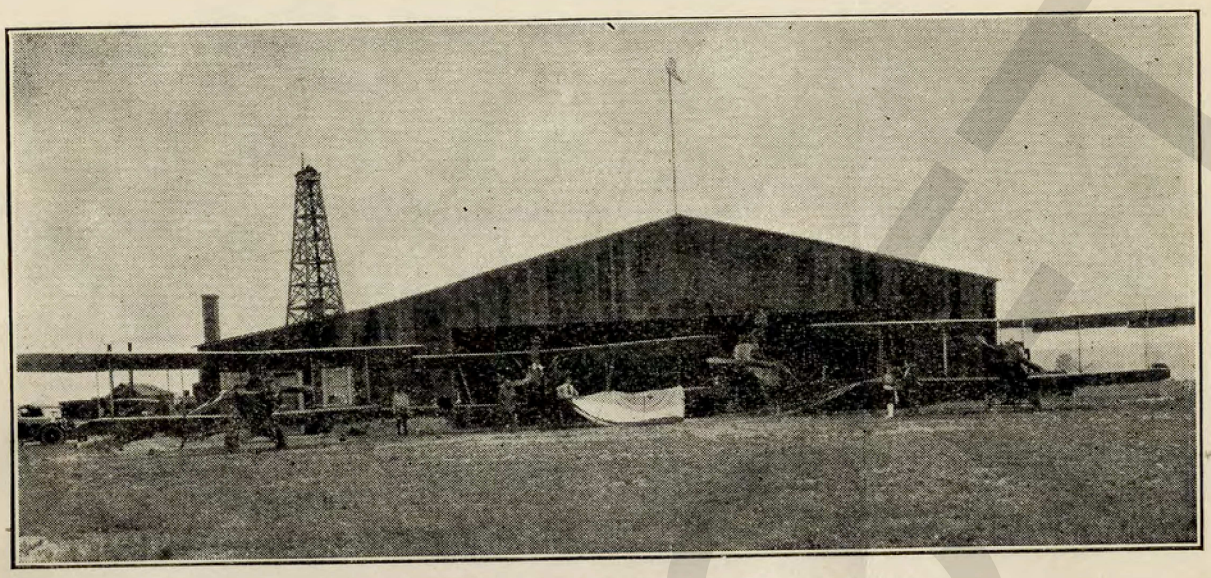
WESTERN AEROPLANE AND MOTOR CORP.

579

BITION
ORK
CIALTY

RIAL
RTISING
GRAPHY,
RATION
ORK

ENGER
FREIGHT
RYING



WYOMING
DISTRIBUTORS
FOR
AEROPLANES
MOTORS AND
PARTS

INSTRUCTION
AND TRAINING
SCHOOL

REPAIR
SHOPS

J. Y. STOCK'S ORIGINAL AMERICAN FLYING CIRCUS

CASPER, WYO.

July 17, 21

Dear Sir:

It has been called to my attention that the Mexican Governme is desirous of getting Airplane pilots. Will you kindly verify this rumor. I'm at present engaged as Chief Pilot for the Stock Aviation Co, but am desiring a change on account of high altitud flying with under-powered ships.

Hoping to have a word from you I am

Yours truly

Dick Peter

580

T.251

Casper, Wyo.
Julio 17 de 1921

Estimado señor:

He recibido informes respecto a que el Gobierno mexicano desea conseguir pilotos aviadores.

Ruego a usted se sirva ratificar o rectificar este rumor.

Yo en la actualidad me encuentro empleado como piloto en jefe de la STOCK AVIATION CO. pero deseo un cambio debido a que tengo que hacer vuelos a gran altura en naves de poca potencia, lo cual no me agrada.

En espera de su contestación, quedo de usted

atentamente.

Dick Leferink.

MCM.

FAPECFT

TRUNKS AND SUIT CASES

581

Butterfield Minn., Nov 17 1921

Dear Sir
My Ford roadster car
was stolen at Fargo N D
Oct 19, 1921.
Model 1919
License No 21 7247 19 Minn
Engen no 3316868
If any application is
made for license or
transfur let me know
$25 Reward
Yours Truly

Peter Linscheid

PERFECT

582

Butterfield, Minn.
Nov. 17 de 1921.

Estimado señor:

Mi automóvil Ford para caminos me fué robado en Fargo, N.D. el 19 de octubre de 1921.

Modelo 1919.
Licencia No. 21/A 72419 Minn.
Motor " 3316868.

Si alguien se presenta solicitando una licencia o un cambio de placa, le ruego me lo notifique. Doy $25.oo de gratificación.

Atentamente.

Peter Linsckeid.

MCM

FAPECFT

583

Wichita Kans. Nov. 21,

Secy of Interior,
Mexico City, Mexico.
Dear Sir:

Another party and myself are thinking of starting a newspaper at Tagos, Vera Cruz, Mexico, and are writing you for information concerning the colonization plans of the Mexico Land Co.

Any information you can give us in regard to this land and the advisability of publishing a newspaper at Tagos, will be thankfully received.

Awaiting your reply, I am,

Yours truly

Jas. A. Kennedy
2318 Arkansas Ave.
Wichita, Kansas.

FAIR COPY

584

Wichita, Kansas.
Nov. 21 de 1921.

Señor Secretario de Gobernación,
México, D.F.

Muy estimado señor:

Otra persona y yo proyectamos editar un periódico en Lagos, Veracruz, Méx., y nos dirigimos a usted para que se sirva informarnos respecto a los planes de colonización de la Mexico Land Company.

Cualquier informe que se sirva usted darnos respecto a estos terrenos y a la conveniencia de publicar un periódico en Lagos - lo agradeceremos muy deveras.

Atentamente,

Jas A. Kennedy.
2318 Arkansas Ave.
Wichita, Kansas.

MCM

FAPECFT